

ที่ถูกกฎหมาย การโจมตีบุคคลผู้ที่อุทิศตนเองในการรับใช้สมาชิกผู้ทุกข์ทรมานของสังคม ก็ไม่ได้สร้างประโยชน์ให้กับใครเลย

5. ในโอกาสวันผู้ป่วยสากลครั้งที่ 28 นี้ ข้าพเจ้าขอระลึกถึงพี่น้องชายหญิงทั่วโลก ที่ไม่สามารถเข้าถึงการดูแลสุขภาพทางการแพทย์ได้เพราะความยากจน ด้วยเหตุผลนี้ ข้าพเจ้าจึงขอกระตุ้นเตือนให้สถาบันด้านสุขภาพอนามัยและผู้นำรัฐบาลทั่วโลกอย่าได้ละเลยความยุติธรรมทางสังคมจากความกังวลด้านการเงิน ข้าพเจ้าหวังว่าด้วยการรวมหลักการความเป็นปึกแผ่นและความเป็นหุ้นส่วนกัน เราจะร่วมมือกันเพื่อให้ทุกคนสามารถเข้าถึงการดูแลสุขภาพที่เหมาะสมสำหรับการปกป้องและการฟื้นฟูสุขภาพของพวกเขา ข้าพเจ้าขอขอบใจจากใจจริงแก่บรรดาอาสาสมัครที่ดูแลรับใช้ผู้เจ็บป่วย เพื่อชดเชยความบกพร่องเชิงโครงสร้าง ในขณะที่ไตร่ตรองถึงภาพลักษณ์ของพระคริสตเจ้า ชาวสะมาเรียผู้ใจดี ด้วยการกระทำแห่งความรักเมตตาและความใกล้ชิดของพวกเขา

ข้าพเจ้าขอมอบผู้ที่แบกภาระหนักแห่งความเจ็บป่วย พร้อมกับสมาชิกครอบครัวของพวกเขาและผู้ทำงานด้านสุขภาพอนามัยทุกคนไว้กับพระนางมารีย์ พรหมจารีย์ องค์อุปถัมภ์ผู้ป่วย และขอให้ทุกท่านมั่นใจว่า ข้าพเจ้าจะอยู่เคียงข้างท่านในคำภาวนาของข้าพเจ้า พร้อมกันนี้ข้าพเจ้าขออำนวยการพรศักดิ์สิทธิ์มายังพวกท่านทุกคนด้วย

วาติกัน, 3 มกราคม 2020

โอกาสระลึกถึงพระนามศักดิ์สิทธิ์ของพระเยซูเจ้า

สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส

(แปลโดย คณะนักบวชคามิลเลียนประเทศไทย)

สารสนองค์สมเด็จพระสันตะปาปาฟรังซิส

โอกาสวันผู้ป่วยสากลครั้งที่ 28

(11 กุมภาพันธ์ 2020)

“ท่านทั้งหลายที่เหน็ดเหนื่อยและแบกภาระหนัก

...จงมาหาเราเถิด...เราจะให้ท่านได้พักผ่อน” (มธ. 11:28)



บรรดาพี่น้องชายหญิงที่รักทั้งหลาย

1. พระดำรัสขององค์พระเยซูเจ้าที่ว่า “ท่านทั้งหลายที่เหน็ดเหนื่อยและแบกภาระหนัก...จงมาหาเราเถิด...เราจะให้ท่านได้พักผ่อน” (มธ.11:28) ช้ำให้เห็นถึงหนทางแห่งรัศธรรมในเรื่องพระหรรษทานที่ได้เปิดเผยอย่างง่าย ๆ และเสริมพลังใหม่ให้แก่ผู้ที่อ่อนแรงและเหน็ดเหนื่อย ถ้อยคำเหล่านี้ขององค์พระคริสตเจ้าแสดงให้เห็นถึงความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวของบุตรแห่งมนุษย์กับผู้ที่มีความเจ็บปวดและทุกข์ยาก ดุสิ! มีมนุษย์มากมายเพียงใดที่ทนทุกข์ทั้งทางกายและจิตวิญญาณ พระเยซูเจ้าทรงกระตุ้นทุกคนให้เข้ามาใกล้ชิดกับพระองค์ด้วยถ้อยคำนี้ “จงมาหาเราเถิด” และพระองค์ทรงสัญญากับพวกเขาว่าจะให้พวกเขาได้รับความบรรเทาและการพักผ่อน “เมื่อพระเยซูเจ้าได้ทรงตรัสดังนี้ พระองค์ได้ทรงตรัสกับประชาชนทุกๆ คนที่พระองค์ได้ทรงพบทุกๆ วันตามหนทางในกาลิลี ประชาชนจำนวนมากที่เป็นคนยากคนจน ผู้เจ็บป่วย บรรดาคนบาป ผู้ที่ถูกทำให้อยู่ชายขอบสังคมโดยระบบที่เป็นภาระหนักด้านกฎหมายและระบบทางสังคมที่กดขี่พวกเขา...ประชาชนเหล่านี้เป็นคนที่ติดตามพระองค์อยู่เสมอ เพื่อที่จะฟังพระดำรัสของพระองค์ เป็นพระดำรัสที่ให้ความหวังแก่พวกเขา พระดำรัสของพระเยซูเจ้าให้ความหวังเสมอ!! (พระดำรัสของสมเด็จพระสันตะปาปาขณะสวดบทเทเวทูตวันที่ 6 กรกฎาคม ค.ศ.2014) ในโอกาสวันผู้ป่วยสากลครั้งที่ 28 นี้ องค์พระเยซูเจ้าทรงย้ำเตือนพระดำรัสของพระองค์ให้แก่บรรดาผู้เจ็บป่วย บรรดาผู้ถูกกดขี่และบรรดาคนยากคนจนทั้งหลาย เพราะพวกเขาตระหนักว่า



ชีวิตของพวกเขาทั้งครบนั้นขึ้นอยู่กับองค์พระผู้เป็นเจ้า และภายใต้ภาระแห่งการทดลองของพวกเขา พวกเขา ยังคงต้องการการรักษาจากพระองค์ พระเยซูเจ้ามิได้ทรงเสนอให้แก่ผู้ที่อยู่ในสถานการณ์ที่อ่อนไหว ทนทุกข์และ อ่อนแอถึงภาระที่เบา แต่ทรงมอบพระทัยเมตตาและการปลอบโยนของพระองค์ให้แก่พวกเขาโดยการประทับ อยู่ของพระองค์ พระองค์ทรงมองดูมนุษยชาติที่กำลังบาดเจ็บด้วยสายพระเนตรที่พุ่งไปถึงข้างในดวงใจของ แต่ละคน การพุ่งไปถึงข้างในนั้น มิใช่ด้วยความรู้สึกที่แตกต่างออกไป เป็นยิ่งกว่านั้นอีก คือการโอบกอดมนุษย์ ทั้งครบ ในสถานการณ์ด้านสุขภาพอนามัยของแต่ละคน ไม่ละทิ้งผู้ใดเลย แต่เชื่อเชิญทุกคนให้เข้ามาอยู่ ภายในชีวิตของพระองค์และให้มีประสบการณ์แห่งความรักอันอ่อนโยนของพระองค์

2. เพราะเหตุใด องค์พระเยซูเจ้าจึงทรงมีความรู้สึกเช่นนี้เล่า? ก็เพราะว่าพระองค์เอง ได้ทรงกลายเป็น ผู้ที่อ่อนแอเฉกเช่นเรามนุษย์ ทรงรับเอาความทุกข์ทรมานแบบเรามนุษย์และได้ทรงรับความบรรเทาจากองค์ พระบิดาเจ้าของพระองค์ โดยแท้จริงแล้ว ใครก็ตามที่ประสบความทุกข์ยากเช่นนี้ ก็เป็นผู้ที่บรรเทาใจผู้อื่น ได้เช่นเดียวกัน มีความทุกข์ยากลำบากหลากหลายรูปแบบ เช่น โรคต่างๆ ที่รักษาไม่หายและอยู่ในห้วงวิกฤต, โรคต่างๆ ที่เกี่ยวกับภาวะทางจิต ภาวะการเจ็บป่วยที่ต้องการการฟื้นฟูหรือการดูแลแบบประคับประคอง ความพิการหลากหลายรูปแบบ โรคต่างๆ ของเด็กหรือคนชรา เป็นต้น สำหรับบรรดาผู้เจ็บป่วยเหล่านี้ บางครั้งเราก็ขาดหัวใจที่อบอุ่นเวลาที่เข้าถึงพวกเขา สิ่งที่สำคัญก็คือ วิธีการส่วนบุคคลในการเข้าถึงผู้เจ็บป่วย ซึ่งไม่ใช่แค่การรักษา (Curing) เท่านั้น แต่ต้องเป็นการดูแลรักษา (Caring) ในรูปแบบของการรักษาแบบบูรณาการ ในมนุษย์ทั้งครบ ในประสบการณ์ของความเจ็บป่วยนั้น เราแต่ละคนไม่ได้รู้สึกถูกคุกคามแค่เพียงด้านกายภาพ เท่านั้น แต่มีทั้งมิติด้านสัมพันธภาพ สติปัญญา อารมณ์ความรู้สึกและจิตวิญญาณด้วย ด้วยเหตุนี้ นอกเหนือ จากวิธีการรักษาต่างๆ แล้ว ผู้เจ็บป่วยก็คาดหวังถึงการดูแลและการเอาใจใส่ด้วย ทุกรูปก็คือ ความรักนั่นเอง นอกจากผู้เจ็บป่วยแล้ว ผู้ที่อยู่เคียงข้าง ก็คือ สมาชิกภายในครอบครัวซึ่งก็ทนทุกข์ร่วมกับผู้ป่วยและเรียกร้อง การปลอบโยนและการอยู่เคียงข้างด้วย

3. พี่น้องที่รักทั้งหลายที่กำลังเจ็บป่วย ความเจ็บป่วยของพวกท่านก็เป็นหนทางพิเศษทางหนึ่งที่ทำให้ พวกท่านเป็นผู้หนึ่งที่กำลัง “เหน็ดเหนื่อยและแบกภาระหนัก” ซึ่งอยู่สายพระเนตรและดวงพระทัยขององค์พระเยซูเจ้า ในพระองค์ พวกท่านจะพบแสงสว่างที่ส่องสว่างแก่ท่านในห้วงเวลาที่มีดมและพบความหวังในการบรรเทา ความทุกข์ยาก พระองค์กระตุ้นเตือนพวกท่านให้ “มาหาเราเถิด” ในพระองค์ พวกท่านจะได้รับการเสริมแรง ให้เผชิญกับความกังวลใจทั้งหลายและคำถามต่างๆ ซึ่งถ้าโถมเข้ามายังท่านในห้วง “คืนแห่งความมืดมน” ทั้งกายและวิญญาณนี้ พระคริสตเจ้ามิได้ทรงให้ใบสั่งยาแก่เรา แต่โดยผ่านทางพระทรมาน การสิ้นพระชนม์และ การกลับคืนพระชนม์ชีพของพระองค์ พระองค์ทรงทำให้เราเป็นอิสระจากการกดขี่ของความชั่วร้ายทั้งหลาย ในประสบการณ์ความเจ็บป่วยของพวกท่าน แน่หนอนว่า พวกท่านต้องการสถานที่ที่จะได้พักผ่อน พระศาสนจักร บรรดาที่ที่จะกลายเป็นยิ่งกว่า “โรงแรม” ของชาวสะมาเรียผู้ใจดี ผู้ซึ่งคือ องค์พระคริสตเจ้า (อ้างอิง ลก.10:34) เป็นบ้านที่พวกท่านจะสามารถพบกับพระพรของท่านของพระองค์ที่แสดงถึงความใกล้ชิด การอยู่เคียงข้างและ การบรรเทาในบ้านแห่งนี้ พวกท่านสามารถพบกับบุคคลผู้ซึ่งได้รับการรักษาความอ่อนแอของพวกเขาจาก

พระเมตตาขององค์พระผู้เป็นเจ้า ซึ่งจะช่วยให้พวกท่านได้แบกรับกางเขนของพวกท่านเองและสามารถจะมอง ความเจ็บป่วยของพวกท่านด้วยมุมมองใหม่ พวกท่านจะสามารถมองข้ามผ่านความเจ็บป่วยของพวกท่าน ไปสู่มุมมองที่ยิ่งใหญ่กว่าแห่งแสงสว่างใหม่และพลังกำลังที่สดชื่นสำหรับชีวิตของพวกท่าน บทบาทที่เป็น หัวใจสำคัญในการทำให้พี่น้องผู้เจ็บป่วยได้พักผ่อนและฟื้นฟูกำลัง คือ บรรดาผู้ที่ทำงานด้านสุขภาพอนามัย ทั้งหลาย อันได้แก่ นักกายภาพบำบัด, พยาบาล, หมอ, ผู้บริหารที่เชี่ยวชาญการจัดการ, บรรดาผู้ช่วยและ อาสาสมัคร ขอขอบคุณในความเป็นมืออาชีพและความเชี่ยวชาญของพวกเรา พวกเราสามารถทำให้บรรดา ผู้ป่วยรู้สึกถึงการประทับอยู่ขององค์พระคริสตเจ้าผู้ซึ่งกำลังปลอบโยนและดูแลรักษาบรรดาผู้เจ็บป่วย และ สามารถบำบัดทุกความเจ็บปวดได้ อีกทั้ง พวกเราเองก็เป็นผู้ที่มีความทุกข์ยากลำบากเช่นเดียวกันด้วย พวกเรา ได้แสดงให้เห็นเป็นจริงว่า “เมื่อได้รับการปลอบโยนและการพักผ่อนในองค์พระคริสตเจ้าแล้ว พวกเราก็ถูกเรียก ในทางกลับกันให้กลายเป็นผู้ที่ทำให้พี่น้องชายหญิงของเราได้รับการพักผ่อนและการปลอบโยน ด้วยทัศนคติ ที่สุภาพในการเลียนแบบอย่างองค์พระอาจารย์เจ้าของเรา” (พระดำรัสของสมเด็จพระสันตะปาปาฟรานซิส บทเทศทูต วันที่ 6 กรกฎาคม ค.ศ.2014)

4. บรรดาผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพอนามัยที่รักทั้งหลาย ให้เราได้ฟังระลึกเสมอว่า การตรวจวินิจฉัย, วิธีการรักษา ที่เป็นการป้องกันและการบำบัด, การทำวิจัย, การดูแลและการฟื้นฟูควรอยู่ในการใช้บุคคลผู้เจ็บป่วยอยู่เสมอ โดยแท้จริงแล้ว คำนาม “บุคคล” อยู่เหนือกว่า คำคุณศัพท์ “ผู้เจ็บป่วย” ในงานของพวกท่าน ขอให้พวกท่าน มานะพยายามที่จะส่งเสริมศักดิ์ศรีและชีวิตของแต่ละบุคคล และให้ปฏิเสธทุกการประนีประนอมที่จะนำไปสู่ การสูญเสีย, การช่วยในการจบชีวิตตนเองหรือการหยุดยั้งชีวิต แม้แต่ในกรณีของความเจ็บป่วยที่ไม่มีทาง รักษาได้ก็ตาม เมื่อได้เผชิญกับข้อจำกัดและแม้แต่ความล้มเหลวของศาสตร์ทางการแพทย์ต่อกรณีการวินิจฉัย ที่เป็นปัญหาและในกรณีที่ไม่เป็นอันตราย พวกท่านถูกเรียกให้เปิดตนเองต่อมิติที่เหนือธรรมชาติของวิชาชีพ ของท่านซึ่งเผยแสดงความหมายสูงสุดในตัวมันเอง ให้เราฟังระลึกว่า ชีวิตเป็นของศักดิ์สิทธิ์และเป็นของพระเจ้า ด้วยเหตุนี้ มันจึงเป็นสิ่งที่ควรเคารพและไม่มีใครสามารถเรียกกรังสิทธิ์ที่จะทำลายได้ (อ้างอิง Donum Vitae ข้อ 5; Evangelium Vitae ข้อ 29 – 53) ชีวิตต้องได้รับการต้อนรับ, ปกป้อง, เคารพและคงรักษาไว้ ตั้งแต่ จุดเริ่มต้นของชีวิตจนกระทั่งถึงความตาย ทั้งในด้านเหตุผลของความเป็นมนุษย์และในด้านความเชื่อใน องค์พระผู้เป็นเจ้า พระผู้สร้างแห่งชีวิต ในบางกรณี การคัดค้านของมโนธรรมก็กลายเป็นการเลือกที่จำเป็น เพื่อคงความสอดคล้องกับการตอบว่า “ใช่” ต่อชีวิตและความเป็นบุคคลมนุษย์ ในวิชาชีพของท่านที่ได้รับการ สนับสนุนโดยความรักเมตตาแบบคริสตชนจะเป็นการรับใช้ที่ดีที่สุดที่ท่านสามารถมอบให้เพื่อสิทธิมนุษยชน ที่แท้จริง “สิทธิ์ที่จะมีชีวิต” เมื่อใดก็ตามที่ท่านไม่สามารถที่จะรักษาทางการแพทย์ได้ ท่านยังคงที่จะดูแลรักษา มิติอื่นๆ ได้ โดยผ่านทางท่าทางและวิธีการที่นำไปสู่การปลอบโยนและการลดความเจ็บปวดให้แก่ผู้ป่วย โชคดี ที่ในห้วงเวลาของสงครามและความขัดแย้งรุนแรง บุคลากรด้านสุขภาพอนามัยและสถานที่อำนวยความสะดวก สำหรับรับผู้ป่วยและให้ความช่วยเหลือ ผู้ป่วยได้ถูกโจมตีในบางพื้นที่ด้วยผู้มีอำนาจทางการเมืองพยายามที่จะ จัดการด้านการดูแลทางการแพทย์เพื่อให้ตนเองกุมความได้เปรียบ โดยเข้มงวดต่อจำนวนวิชาชีพทางการแพทย์